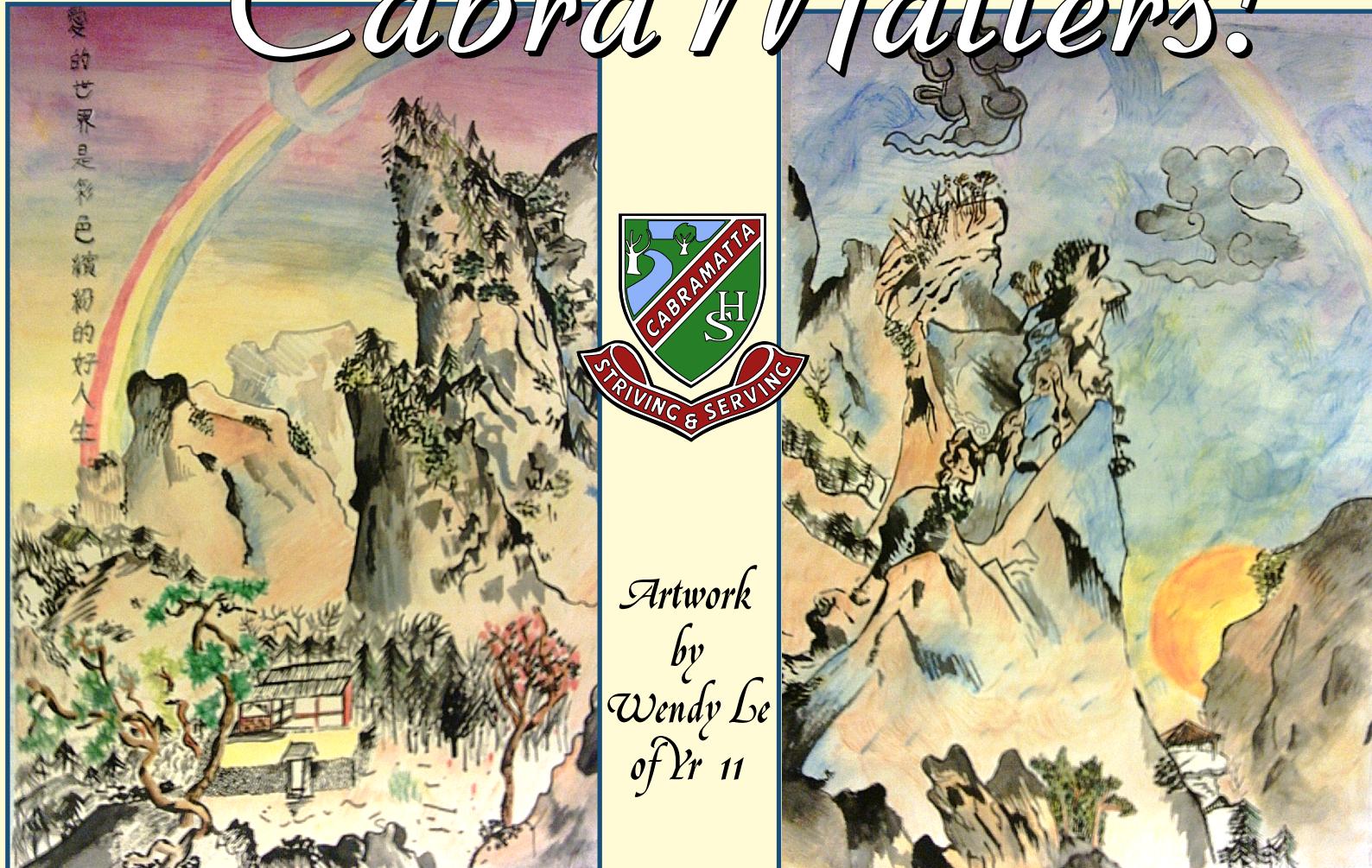


# Cabra Matters!



Artwork  
by  
Wendy Le  
of Yr 11

Number 49

A School Community Newsletter

July, 2004

# Term Dates 2004

## Term III

Commences Monday, 19th July

Students resume Tuesday, 20th July

Tuesday, 27th July: Parent / Teacher Night Years 7–10

Thursday, 29th July: Year 8 Gala Day

Monday, 2nd August: Regional Athletics

Thursday, 26th August: Year 7 Gala Day

Saturday, 11th September: Regional Athletics

Concludes Friday, 24th September

## Term IV

Commences / students resume Monday, 11th October

Monday, 18th October: Higher School Certificate examinations commence

Monday & Tuesday, 8th–9th October: School Certificate examinations

Concludes Tuesday, 21st December

# CONTENTS

Term Dates – 2004 .....	2
Principal's Message (English) .....	4
Principal's Message (Chinese) .....	5
Principal's Message (Khmer) .....	6
Principal's Message (Serbian) .....	7
Principal's Message (Vietnamese) .....	8
Traffic Caution .....	9
School Council (English) .....	10
School Council (Chinese) .....	11–13
School Council (Khmer) .....	14–15
School Council (Serbian) .....	16–17
School Council (Vietnamese) .....	18–19
Maths Report Semester 1 .....	20–21
Who Am I – Competition .....	22
Changes in English .....	23
Special Education Open Day .....	24
Canley Vale Nursing Home visit .....	25
Artist of the Month – July .....	26
National Chinese Eisteddfod triumph .....	27
Free English Lessons at CHS .....	28
Khmer Poem by Sorathy Michell .....	28
Maths at Cabramatta High .....	29
Win a CD Voucher .....	29
Uniform .....	30
Fees .....	31

---

*The editor of CabraMatters!, S.Gailey, wishes to thank the providers of articles: A.Cladouhos, P.Constantinidis, Lyn Nguyen, C.Paras, M.Strouthos and G.Isekas for helping to make this edition possible.*

# Principal's Message

## CELEBRATING SUCCESS

It is with great pride that the school congratulates many of its students for representing the school in community and educational situations. Our students lead the way in community service. Over ten percent of our students volunteered their time and collected money for the Salvation Army during their Door Knock Appeal in May. They were joined by three teachers and together made a very positive impression on all those they came in contact with. It was pleasing to see a picture of our students in the Herald.

Our School Choir has been rehearsing during many lunch times. They proudly represented the school at Cabramatta Centrelink's Refugee Week celebrations. The students sang 'Lean on Me', touching the hearts of the audience. They showed excellent self-discipline, co-operation and unity in their performance.

An enthusiastic group of students performed in the 2004 National Chinese Eisteddfod with very pleasing results. Our school team of Min Hai HU, Xay Hoa LAM, Ze Min LI, Qing Mei LIANG, Qiu Yi LU, Xun LU, Kim SONG, Helen TAN, Gu Qing WU, Sui Qing WU, Li Juan YAN and Jun Li ZHENG gained 2nd place in the 16–19 age group. Qiu Yi LU was awarded

2nd place individually in the 16 – 19 age group and Wei MA was awarded 1st place in the 13 – 15 age group. These were outstanding results from our students at a National Level.

The students at Cabramatta High School are willing to extend their school experiences on many levels. Recently over 250 of our students from Years 7 to 12 participated in the Australian Science competition. Watching these students undertake this competition was very pleasing. They showed motivation, self-discipline, great understanding of science and interest in improving their learning.

In the area of Sport our table tennis teams and IEC soccer team are showing they have what it takes to be champions. They are dedicated to their training and work well as a team.

The schools debating teams have performed very well against other schools. Another group of students, My Dung LIEU, Dunja ABDURAHMOVIC and Marija MILISAVLJEVIC participated in a Model United Nations Assembly sponsored by Rotary. The students showed they could communicate effectively and present clear discussions. Our Captains and Vice Captains represented the school students at Cabramatta City Watch Forum. Joe BELLISIMO, Joanna ISKANDER and Dianna DUONG presented survey findings at the Cabramatta Community Forum.

Our students demonstrate the values which we believe are important. Those values are:

- \* Being ethical and showing integrity
- \* Excellence in all that they undertake
- \* Respect for themselves, others and the school
- \* Responsibility
- \* Co-operation with others and sharing common goals
- \* Being motivated
- \* Having positive and caring relationships with others
- \* Showing cross cultural understanding
- \* Self discipline and self reliance
- \* Positive attitudes
- \* Exercising choice and good decision making

Congratulations to all the students who are celebrating success on many different levels. My heartfelt appreciation to the dedicated staff who are helping the students achieve their potential and realise their dreams.

*E. Godwin*

# 校长致词

## 庆祝成功

我校学生代表学校踊跃参加各种社区和教育活动，我为这些学生深感骄傲。我校学生在社区服务方面起了带头作用。百分之十以上的学生自愿牺牲自己的时间，参加了 Salvation Army 救世军于五月开展的敲门请求帮助这一活动，帮助救世军募款。这些学生加入了三名教师的行列，所到之处给人们留下了美好的印象。看到学生们在 Herald 报上的照片我深感欣慰。

我校合唱团利用无数个午饭时间进行练习。他们代表学校参加了 Cabramatta Centrelink 组织的难民周庆祝活动。学生们唱的依靠我这首歌牵动了每个人的心。他们在表演中充分表现了纪律性、合作性和团结性。

一组充满热情的学生参加了 2004 年全国中文朗诵比赛，取得优秀成绩。由 Min Hui HU, Xay Hoa LAM, Ze Min LI, Qing Mei (Wendy) LIANG, Qiu Yi LU,

Xun LU, Kim SONG, Helen TAN, Gu Qing WU, Sui Qing WU, Li Juan YAN 和 Jun Li ZHENG 组成的校队获十六至十九岁团体组第二名；Qiu Yi LU 获十六至十九岁个人组第二名；Wei MA 获十三至十五岁个人组第一名。我校学生在全国水准比赛中成绩卓越。

我校学生积极参加各种活动以发展自己。最近七年级至十二年级 250 名学生参加了澳洲科学比赛。看到这么多学生参加比赛让人兴奋。这些学生表现了学习主动性自律性兴趣向及对科学的理解性。

在体育方面，我校乒乓球队和英语强化中心足球队充分体现了冠军队精神。他们认真训练，团结一致。

我校辩论队在与其他学校的较量中表现突出。另外，My Dung LIEU, Dunja ABDURAHMOVIC 和 Marija MILISAVLJEVIC 参加了由扶轮社举办的模拟联合国大会。我校学生展示了他们的交流能力和表达才能。学校学生会正

副主席代表学生们参加了卡拉玛打市监督研讨会。Joe BELLISIMO, Joanna ISKANDER 和 Dianna DUONG 在卡拉玛打社区研讨会上介绍了他们的调查结果。

我校学生体现了我们认为至关重要的价值观。这些价值观是：

- 讲求道德，诚实正直；
- 追求至善至美；
- 尊重自己、尊重他人、尊重学校；
- 责任感；
- 与他人合作，为共同目标努力；
- 积极主动；
- 与他人建立积极的关系，互助互爱；
- 对不同文化表示理解；
- 自律自助；
- 积极乐观的态度；
- 知道如何选择，做明智决定。

在此我对所有学生所取得的成绩表示再次祝贺，并对教师们帮助学生们挖掘潜力、实现梦想表示衷心的感谢。

## - నీరిక్షలు పూర్తి కొనుచు

-ការធ្វើធម្មជីមិថុយដើម្បីសំដើងការសហរដ្ឋូយ  
-នៅក្នុងវាសាលាអូយដើលវិទ្យាល័យនេះ មាន  
សិស្ស ជាថ្មីធ្វើដែលបានដឹងឈានអីទួរលើយក្នុង  
សហគមន៍ដឹងឈានភាពអប់រំ។-សិស្សវិទ្យាល័យ  
យើងបានដឹងការតាំងវិញ ក្នុងការបំពើសហគមន៍សិស្ស  
ប្រមាណាលើសទៅ១០ភាគ យោងវិទ្យាល័យយើង  
បានធ្វើការ ជាយស្តីចិត្តចំណាយ ពេលរោហាតិង  
ការអ្នកសំប្តាក់ដូឡូនៅ Salvation Army នៅពេលរោកសំ  
ឯកធម្មតាមផ្ទៃនៅខែកាម្ពុន ១សិស្ស ទាំងនៅក្នុង  
រូបជាមួយក្រុងឱកាក់ឡើត ហើយតែ ទាំងអស់បានភាព  
ជាឪិធីមានលើលើខ្លួចសំគោះ នៅ១នេះជាការពីក  
រាយ មួយដើលយើងវិទ្យាល័យយើង មានរូបភាព  
ថា៖ឯកធម្មក្នុងការសំលែក Herald។  
ក្រុមអ្នកចំណុះដឹងឈានរាយយើងបានទាំងហាត់ហ្មត់ហ្មត់ហ្មត់  
ឆ្នាំបាយច្បែកដោប្រើដឹងឈានហើយ។ក្រុមគេជាដឹងឈាន  
វិទ្យាល័យនៅចំបុណ្យយោង Cabramatta Centrelink's  
Refugee Week ១សិស្សបានច្បែកដឹងឈាន “Lean on Me”  
ដើលយើងឲ្យអ្នកមិនដកកំចិត្ត។គេបានបង្ហាញនិងយក្នុង  
ត្រូវឲ្យនិង ភាពសហការគ្នា និងការពួរប្រុមភ្នាក់ក្នុងការ  
សំដើងឈប់គោ។  
ក្រុមសិស្សដើលយើងឲ្យសាន់ទៅការសំដើងក្នុងឆ្នាំ ២០០៥  
របស់National Chinese Eistedfold បានទទួលបានជាល  
យ៉ាងឱ្យការយោង។ក្រុមពួកសិស្សរបស់ Min Hai HU, Xay  
Hoa LAM, Ze Min LI, Qing Mei LIANG, Qiu Yi LU,  
Kim SONG, Helen TAN, Gu Qing WU, Li Juan និង Yan  
Jun Li ZHENGបានទទួលបានលើក្រុមពួកអាយ

Cabramatta Community Forum ۱

-ສົບງານໄວທ່ານຍິ້ນດານບັດຕາງສູງກໍ່ໄລເພີ

# Порука директора

## СЛАВЉЕЊЕ УСПЕХА

Са великим поносом можемо да честитамо многим ученицима који су представљали школу у етничким и образовним акцијама. Наши ученици имају водећу улогу у сервисима етничких заједница. Преко десет процената наших ученика је волонтирало да сакупе новац за Salvation Army за време акције Door Knock Appeal у мају. Њима су се придружила три наставника и сви заједно су направили врло позитиван утисак на оне с којима су долазили у контакт. Било је задовољство видети слику наших ученика у Хералду.

Наш школски хор је вежбао током многоbroјних школских одмора. Они су поносно представљали школу на свечаностима седмице избеглица коју је организовао Centrelink Cabramatta.

Група ученика је са одушевљењем извела 2004 National Chinese Eisteddfod са врло добрым резултатима. Наш школски тим који су чинили ученици Min Hai HU, Xay Hoa LAM, Ze Min LI, Qing Mei LIANG, Qiu Yi LU, Xun LU, Kim SONG, Helen TAN, Gu Qing WU, Li Juan YAN и Jun Li ZHENG заузела је друго место у старосној категорији од 16–19 година. У појединачној категорији Qiu Yi LU је заузела друго

место ученика старих 16–19 година, а Wei MA је заузела прво место ученика старих 13–15 година. Ово су били изванредни резултати наших ученика на националном нивоу.

Ученици Cabramatta High школе желе да прошире своја школска искуства на више нивоа. Недавно је преко 250 ученика од 7–12 разреда учествовало у аустралијском такмичењу у познавању науке. Било је велико задовољство гледати наше ученика на овом такмичењу. Они су показали вољу, самодисциплину, велико познавање науке и интерес да побољшају своје учење.

На спортском плану наш стонотенисерски тим и фудбалски тим IEC су показали да да имају оно што је потребно да се буде шампион. Ону су се посветили тренингу и имали добар тимски рад.

Школски тим који се такмично у дебати је постигао врло добре резултате против других школа. Друга група ученика, Mu Dung LIEU, Дуња АБДУРАХМОВИЋ и Марија МИЛИСАВЉЕВИЋ су учествовали у акцији Model United Nations Assembly коју спонзорише Ротари. Ученици су показали да могу комуницирати ефективно и

излагати јасно дискусије. Капитени и вицекапитени наше школе представили су школске ученике на Cabramatta City Watch форуму. Joe BELLISIMO, Joanna ISKANDER и Dianna DUONG су представили резултате анкете на Cabramatta Community форуму.

Наши ученици су показали вредности за које ми сматрамо да су важне. То су:

- \* Бити моралан и показати поштење
- \* Бити одличан у свему што радите
- \* Поштовати себе, друге и школу
- \* Бити одговоран
- \* Сарађивати са другима и делити заједничке циљеве
- \* Бити мотивисан
- \* Имати позитивне и пажљиве односе са другима
- \* Показати разумевање различитих култура
- \* Бити самоуверен и самопоуздан
- \* Имати позитиван приступ
- \* Показати способност избора и правилних одлука

Честитамо свим ученицима који су показали успех на многим различитим нивоима. Своју искрену захвалу упућујем особљу које помаже ученицима да покажу њихове могућности и остваре њихове снове.

E. Godwin

# THƯ NGỎ HIỆU TRƯỞNG

## VINH DANH SỰ THÀNH CÔNG

Nhà trường hân hạnh chúc mừng các học sinh đã đại diện trường ta trong các sinh hoạt cộng đồng và giáo dục. Học sinh chúng ta luôn đi đầu trong việc phục vụ cộng đồng. Trên 10% học sinh của trường đã hy sinh thời gian của mình để quyên tiền cho tổ chức Đội Quân Cứu Tế (Salvation Army) trong chiến dịch quyên góp từng nhà của họ vào tháng 5 vừa qua. Có ba giáo viên cùng tham gia với học sinh và họ đã cùng nhau gây ấn tượng tốt cho mọi người. Là niềm tự hào cho trường khi thấy hình của học sinh chúng ta xuất hiện trên tờ báo Herald.

Đội hợp ca của trường đã tập dợt nhiều lần vào giờ ăn trưa và đã đại diện trường ta tham gia biểu diễn tại buổi lễ kỷ niệm Tuần Lễ Người Ty Nạn tại Cabramatta Centrelinks. Học sinh hát bài “Hãy Tựa Vào Tôi” làm khán giả rất xúc động. Các em đã thể hiện tinh thần kỷ luật tự giác, sự hợp tác và đoàn kết trong tiết mục biểu diễn của mình.

Một nhóm học sinh nhiệt tình đã tham gia biểu diễn trong chương trình Văn Nghệ Trung Hoa Quốc Gia năm 2004, đạt kết quả rất khả quan. Đội hợp ca gồm các em Min Hai HU, Xay Hoa LAM, Ze Min LI, Qing Mei LIANG,

Qiu Yi LU, Xun LU, Kim SONG, Helen TAN, Gu Qing WU, Li Juan YAN và Jun Li ZHENG đạt giải nhì đồng đội trong nhóm 16-19 tuổi. Em Qiu Yi LU đạt giải nhì cá nhân trong nhóm 16-19 tuổi và em Wei MA đạt giải nhất trong nhóm 13-15 tuổi. Đây là thành tích xuất sắc của học sinh trường ta ở cấp quốc gia.

Học sinh trường Trung học Cabramatta sẵn sàng làm phong phú thêm kinh nghiệm của mình ở nhiều mức độ. Mới đây hơn 250 học sinh lớp 7-12 đã tham gia vào cuộc thi Khoa Học Úc. Nhà trường rất hài lòng về thái độ nghiêm túc của học sinh khi làm bài thi. Các em thể hiện động cơ học tập cao, tinh thần kỷ luật tự giác, kiến thức uyên bác về khoa học và mong muốn nâng cao học vấn của mình.

Trong lĩnh vực thể thao đội bóng bàn của trường và đội bóng đá IEC cũng có hy vọng sẽ đạt thành tích tốt. Các em tận tình tập luyện và có tinh thần đồng đội cao.

Đội hùng biện của trường đã thi đấu xuất sắc. Các em My Dung LIEU, Dunja ABDURAHMOVIC và Marija MILISAVLJEVIC đã tham dự một Hội nghị theo kiểu Liên Hiệp Quốc được tài trợ bởi Rotary. Học sinh chúng ta cho thấy các em có thể giao tiếp một cách hữu hiệu và trình bày lý luận rành mạch.

Trưởng và Phó BĐDHS của chúng ta đã đại diện trường tham dự Hội nghị City Watch ở Cabramatta. Các em Joe BELLISIMO, Joanna ISKANDER và Dianna DUONG cũng đã trình bày kết quả tham khảo ý kiến tại Hội thảo Cộng đồng Cabramatta.

Học sinh trường ta thể hiện các giá trị mà chúng ta tin là quan trọng. Đó là:

- Đạo đức và thành thật
- Xuất sắc trong mọi hoạt động
- Tôn trọng bản thân, gia đình và nhà trường
- Tinh thần trách nhiệm
- Hợp tác và chia sẻ các mục tiêu chung
- Có động cơ học tập
- Có quan hệ tốt và biết quan tâm tới người khác
- Thể hiện sự hiểu biết về các nền văn hóa khác
- Tinh thần kỷ luật tự giác và tự tin
- Thái độ tích cực
- Tập chọn lựa và quyết định đúng đắn

Xin chúc mừng tất cả những học sinh đang thành công trên các mức độ khác nhau và xin chân thành cảm ơn những thầy cô đã tận tình giúp đỡ học sinh phát huy hết khả năng và nhận thức được ước mơ của các em.

## 注意

家长接送子女时不要开车驶入学校，也不要在 Aladore 街和 Sussex 街街尾处调头。这样做不仅会给学生生命安全带来危险，同时也会在高峰期影响交通正常运行。家长可以在 Bolivia 街让子女上下车，这样很方便，学生只需走点儿路就可以到学校了。

## LUU Ý !

Khi đưa đón con em mình đến trường, xin quý vị đừng lái xe thẳng vào trường hay quay đầu xe ở cuối con đường Aladore Ave hay Sussex, vì như thế sẽ gây nguy hiểm cho học sinh và làm nghẽn lối ra vào của trường trong giờ cao điểm. Cách tốt nhất là quý vị nên cho các em xuống xe tại góc đường Bolivia và để các em đi bộ đến cổng trường.

## ПАЖЊА !

Моле се возачи аутомобила да, када довозе ученике у школу и одвозе из школе, не улазе у школско двориште као и да не користе слепе улице Aladore Avenue и Sussex St. за окретање. Таква вожња је опасна за сигурност ученика, а истовремено омета улазак у школу у време када је највећа гужва. Ученици треба да се довезу доугла Bolivia St., а одатле је врло кратко одстојање до улаза у школу.

## ចំណាត់ !

នៅពេលដែលបានក្រួរយកក្នុងទៅជាក់សាលា និងពេលទៅទូលាបពីសាលា,  
មិនអនុញ្ញាតបើក រំលែកចូលទៅក្នុងទីផ្សារសាលា ឬបត់បង្កើលរថយន្តនៅមុខសាលា  
ជាដី Alador Ave និងជាដី Sussex St ទៅ ឬ ការបើករាយនំចូលប្រុបត់បង្កើលមុខសាលា  
និងរាយមានគ្រារ់ថ្នាក់ដល់សិស្ស ប្រាកដជាការវាំងស្ថោះផ្លូវ ក្នុងទីផ្សារដែលដែលសិស្សទាំង  
អាជីវកម្ម ចូលទៅក្នុងសាលា ឬ  
ដើម្បីសរាវអគ្គារ់ថ្នាក់ សិស្សរាយចុះនៅការថ្លែងជាដី Bolevia St បើយការដើរ  
ចូលទៅសាលាដោយអាយក្រឹងលាយ

# School Council Minutes Summaries

## *Minutes Summary of the Meeting of 10th March, 2004*

### **Presidents Address**

- Welcomed the new school principal, Beth Godwin.
- Chris Solomon: Careers Advisor and in charge of Curriculum.
- Parents will have an information session later in the year to come and discuss their children's careers with teachers. Chris also looks after school study centre and HSC tutorials.
- It is important that students take a course, University or TAFE and feel happy and comfortable.

### **Principals report**

- Happy and excited to be school principal – 2 reasons:
  1. Best students at Cabramatta High School as they are happy and hard working.
  2. Best staff who all work together for benefit of students. Also supporting parents which makes a big difference.
- While relieving, Janice has been acting Deputy Principal.
- Janice Gooden: Responsible as Deputy Principal to students Year 7, 9 and 11. DP's position will be filled in the same way as principal's job got filled.
- A group of students appointed to report to media. This group is called "STOP Press". 17 students, taking pictures and writing articles. Article shortly on Clean Up Day.
- Teaching students to look after environment.
- Assembly to present SRC to school (hopefully in newspaper soon) Students took part in zone swimming carnival. This year six students did very well. One students in IEC entered in six events and came first in five events and record in sixth event.
- On 19th March, we will get 'MMM' to school for broadcast on harmony and peace.
- Students are competing in Fairfield Idol.
- Foyer is getting re-furbished/painted on 22 March.

### **Presidents Report**

- Try to involve parents in school council to review activities in school
- Later in the year, we will have Co-operation Day, where parents can hold food stalls or take part in cultural concert.

### **SRC Report – Sui Fong Li:**

- SRC is changing their meeting procedures in room O1 sitting in horseshoe.
- SRC induction assembly.
- 'MMM' invitation
- School disco: approved by school executive and SRC has to put in their proposal.
- Visited to Rotary meeting
- international awareness day
- exchanging ideas with overseas students from Sweden.
- Fund raising ideas from SRC meeting.

### **General Business**

- R. Kenny: Cabramatta High School is PSFP school – get funds from govt. to do better. Cabramatta High School has to apply for funds every 4 years. All parents in Year 7 and 8 have to complete a survey. The money we get will go towards improving the students education (also we get extra staff) for 4 years, worth about \$500,000. to be able to get funding we have to prove that our parents are not so highly educated and not so rich – not as fortunate.
- Rotary carries out a lot of programs which can be useful to schools such as: 1. MUNA – Models United Nations Assembly. A weekend experience at UWS Werrington campus – debating competition for Year 11 and Year 12 students. Students can win a trip to Canberra to win an entry to Australian Open Debating Competition. 2. RYPEN – Rotary Youth Program of Enrichment. A weekend program, midday Friday to midday Sunday in Blue Mountains. 2 camps – 2 Year 10 students to go to the camp. 3. NYSF – National Youth Science Forum. For top science students in Year 11 going to Year 12. In Western Sydney, there are 9 places to select. Last year more than 30 students applied – 9 got selected. This year we are encouraging Cabramatta High school to take part. 4. Another program – supported by SEAMANS and Sydney Uni which Cabramatta High School can take up. 5. Community Chest – fundraising program run by Rotary.

## *Minutes Summary of the Meeting of 12th May, 2004*

- Students who do not excel well academically are catered for by the Support Unit. Beth introduced Shonrita Prasad, relieving Head Teacher Support, who gave a detailed presentation on what the Support Unit offers.

### **SRC Report – William Trinh**

- Elections were held on Monday 10th May and results are as follows: Chairperson - Bridget Chan; Secondary Chairperson - Peter Hoang; President - Dara Ngor; Secretary - Wendy Lam; Treasurer - Lina Tang; Publicity Officer - Julian Chung
- The SRC has also recently set up an online Yahoo Group, at: <http://au.groups.yahoo.com/group/cabrasrc/>  
Here members can post messages to each other, get regular updates, and discuss SRC issues. Polls can also be conducted to determine minor decisions.

### **Principal's Report**

Beth Godwin presented the school report.

- a) The faculties underwent their review in order to improve on programs and update changes by the Board of Studies.
- b) PSFP Survey completed with 100 % response.
- c) Year 11 Vocational Education students participated in Work Read Day at Cabravale Diggers Club.
- d) School Foyer Refurbishment – is 75 % finished and work is still going on.
- e) CHS was represented at the National Values Forum in Melbourne. Twelve schools were presented as having best practices and CHS was one of them. One of the best things that happened was that the Federal Minister for Education, Brendan Nelson, spoke about CHS and what outstanding work all we are doing in Values Education. It was nice to hear about it at National level.
- f) Students participated in science Competition – 270 students.
- g) 25th May, 2004, Parent Teacher Reports night for Year 11 and 12.
- h) Next week, training teachers from USA are coming to school to see how we program our education at CHS.
- i) This Tuesday, we had a SNAP (Secondary Numeracy Assessment Program) exam in Maths for Years 7 and 8. Students thought it was better than last years test.

### **President's Report**

- a) Correspondence – Amanda Vanstone (Minister for Immigration) – Information for refugees and new migrants.
- b) Federal Minister for Education – Brendan Nelson – "Taking Schools to the next level and preparing students for post secondary education."
- c) University of Sydney: Information for prospective students.
- d) Teachers Federation Matters – Federal funding
- e) Fairfield City Council – Protecting Students from Drugs – Forum at St Johns Park Bowling Club – 27th May, 2004 – Cabravale Diggers Club – 17th June, 2004.

### **General Business**

- a) Sorathy Michell – Free TAFE tour for parents to Wetherill Park TAFE on Wednesday, 26th May and to Liverpool TAFE on Wednesday, 23rd June.
- b) Brochures for Police Officer of the Year run by Rotary Club. Nominations are called for. Awards Night is on 21st June at 6.30 pm at the Marconi Club.
- c) Rotary Club National science Competition in Canberra – Steven Wong is CHS nominee.
- d) Cooperation Day. There will be food stalls in school. It will be good to have many parents to take part in food stalls on the day. Last year the school made a profit of \$1,600 to be spent on school projects.
- e) Every year the Rotary Club organises a ski camp – This year it will be held on 13th–16th August, 2004. Cost \$400 student, \$464 others and is open for CHS Staff, Students and Parents and the community. Lessons can be arranged.
- F) Len Cavanagh, a member of the CHS community is still in hospital.

# 学校理事会

## 理事会会议记录

2004年3月10日星期三

### 主席讲话

- 上星期 Beth Godwin 被正式任命为卡拉玛打中学校长. Jeff Lumley 对新任校长 Beth Godwin 表示欢迎.
- 他还介绍了客座讲话人 Mr Chris Solomon. Chris Solomon 在学校有两项职责：职业顾问和课程顾问. Chris 同时负责学校课外学习中心和高中毕业会考课 外辅导的管理. Chris 在学校所起的作用以及对学生未来发展方 向所起的作用至关重要.
- 今年家长将参加信息介绍活动， 家长来学校与教师探讨其子女的 职业情况；同时在教师家长座谈 夜之时也可以探讨这一问题. 学 校欢迎家长来学校探讨其子女未 来职业发展问题.
- 学生对在大学或技校 TAFF 所选 修的课程是否喜欢非常重要.

### 校长报告(Beth Godwin)

- 对于担任卡拉玛打中学校长一职既万分高兴又兴奋不已，原因有 两个：卡拉玛打中学拥有最好的 学生，因为学生们既快乐又勤奋； 卡拉玛打中学拥有最好的教师， 因为教师们为了学生齐心努力， 同时卡拉玛打中学拥有家长们的 支持. Beth 将在星期一大会上 告之自己被任命为校长这一消息. Beth 介绍了 Janice Gooden. Janice Gooden 担任代理副校长， 负责 7、9、11 年级学生事务. 副校长一职也将正式登聘.
- 上次会议已决定，由学生组成 一个小组向媒介提供新闻，这个小 组立志于“停止媒介(负面宣 传)”，这个小组的 17 名学生将 拍照并写文章.
- 他们的文章将包括：清洁日，7 年级学生清理了卡拉玛打橄榄球 俱乐部，8 年级学生清理了学校. 英语强化中心的学生清理了和平 花园；学校开大会举行了新学生 会成员宣誓就职活动；学生们参 加了区游泳大赛，六名学生成绩

出色. 一名来自英语强化中心的 学生获五项第一名和一项第二名 的非凡成绩，她将参加州际及全 国比赛.

- 三月十九日 MMM 将来我校就和谐 与和平进行广播.
- 学生将参赛 Fairfield Idol， 唱歌、跳舞.
- 三月二十二日接待厅将重新装饰 /油漆，学校需要志愿帮助者.

### 主席报告(Jeff Lumley)：

- 尽量鼓励家长们参加理事会会议 以及其他学校活动.
- 年末学校将举行合作日活动，家 长们要设食物摊或参加多民族文 化表演(Beth 的建议).

### 学生会报告 - SuiFong Li

- Sui Fong Li 介绍了自己：2004 年学生会主席.
- 学生会改变开会程序，在 01 教 室开会，成员以马蹄形落座.
- 学生会成员就职宣誓大会.
- 邀请 ‘MMM’ .

- 组织学校迪斯科：学校领导班已通过。学生会需提出方案。
- 参加扶轮社会议 - 国际觉悟日 - 与来自瑞士的海外学生交流思想。
- 学生会提出募款建议。

#### 一般事宜

- R Kenny: 卡拉玛打中学是PSEP学校-向政府申请基金以发展教育。卡拉玛打中学每四年一次申请此项基金。七年级和八年级所有家长都要填普查表。普查于3月23日下午和晚上进行。学校希望所有家长到校填表，家长参加这一活动最多的那个班将得到奖励，参加免费校外活动。学校若是申请到基金，基金将用于提高教育(如多雇些老师)。这个基金为期四年，大约\$500,000. 是否能申请到基金关键在于我们能否证明家长们没有受过高等教育，不富有 - 不是那么幸运。因此正确填写表格十分重要，普查表无需填写姓名。为了争取到基金，每位家长都必须填写此表。下午1:00有学生担任翻译，晚上6:30有翻译为家长服务。
- Jeff Lumley: 对Beth Godwin把Power Point机借给扶轮社表

示感谢。扶轮社组织的很多活动都对学校有益，如：

- 1) MUNA - Models 联合国大会。在西悉尼大学 Werrington校园呆一个周末 - 十一和十二年级学生进行辩论赛。希望卡拉玛打中学组织一个辩论队。辩论题材类似联合国讨论话题。每一个学校代表一个国家，就联合国话题作辩论，胜者可赢得去堪培拉的旅行，并可入围澳大利亚公开辩论赛。
- 2) RYPOE - 扶轮社丰富青年生活活动，是一个周末活动。星期五中午至星期六中午在蓝山野营。两次野营-两名十年级学生将参加野营活动。
- 3) NYSF - 全国青年科学研讨会，面向的是将升读十二年级的十一年级高材生。在西悉尼区有九个人选。去年大约有30名学生申请，九名成功入选。今年我们鼓励卡拉玛打学生申请参加这一活动。
- 4) 另一个活动 - 由SEAMANS 和悉尼大学支持的活动，卡拉玛打学校可以参加。
- 5) 社区象棋比赛 - 由扶轮社资助的活动。

#### 理事会会议记录

2004年五月12日

- 教育助学系面对的是学业上有障碍的学生。Beth 在会上介绍了教育助学系代理系主任 Shonrita Prasad. Shonrita Prasad 对教育助学系做了详细介绍。

#### 学生会报告 - William Trinh

- 五月十日举行了选举，结果如下：主持人 - Bridget Chan; 第二主持人 - Peter Hoang; 主席 - Dara Ngor; 秘书 - Wendy Lam; 财务主管 - Lina Tang; 宣传委员 - Julian chung.
- 学生会在网上设了一个Yahoo雅虎组，网址为 <http://au.groups.yahoo.com/group/cabrasrc/> 成员们可以互相发送信息；定时接收信息和讨

论学生会事宜. 一些小事可以通  
过网上投票加以决定.

#### 校长报告

Beth Godwin 做了校长报告.

- a. 学校对各系进行了考察以提高教  
学方案, 根据教学考试委员会的  
新要求做相应的改动.
- b. PSEP 普查以百分之百的回响率  
完成.
- c. 十一年级选修职业教育的学生在  
Cabravale Diggers Club 俱乐  
部参加了做好准备以适应工作日  
活动.
- d. 学校接待室装修 - 仍在进行中,  
其中 75% 工作已完成,
- e. 卡拉玛打中学作为代表参加了在  
墨尔本举行的全国价值研讨会.  
十二名学校被公认为体现最佳价  
值的学校, 我校卡拉玛打中学是  
其中之一. 最令我们感到骄傲的  
是联邦教育部长 Brendan  
Nelson 在会上谈到我们学校,  
赞扬了我们在价值教育方面所做  
的突出成绩.
- f. 学生们参加了科学竞赛 - 270  
名学生.
- g. 五月二十五日, 学校举行十一和  
十二年级教师/家长座谈夜活动.

- h. 下星期, 来自美国的培训老师来  
我校参观, 了解我校的教育项目  
和活动.
- i. 这个星期二, 我校七年级和八年  
级学生参加了 SNAP 中学数算能  
力测试考试. 学生们认为自己比  
去年考得好.

#### 主席报告

- 信件 - Amanda  
Vanstone (移民部长)  
- 有关难民与新移民方  
面的信息.
- 联邦教育部长 -  
Brendan Nelson -  
“带领学生跨上另一个  
台阶, 为中学毕业后的  
教育做准备”.
- 悉尼大学 - 为未来潜  
在的学生提供信息.
- 教师协会事宜 - 联邦  
投入的资金.
- Fairfield City  
Council 市政厅 - 保护  
学生免受毒品影响 -  
在 St Johns Park 保龄  
球俱乐部召开研讨会 -  
2004 年 5 月 27 日 -  
Cabravale Diggers

Club - 2004 年 6 月 17  
日.

#### 一般事宜

- a. Soraghty Michell - 5 月 26  
日星期三家长们可以参加  
Wetherill Park TAFE 技校免费  
参观活动, 6 月 23 日星期三日  
星期三家长们可以参加  
Liverpool TAFE 技校免费参观  
活动.
- b. 有关扶轮社举办的年度警官活动  
的手册已发. 欢迎大家提供人选.  
6 月 21 日下午 6:30 在 Marconi  
俱乐部举行颁奖活动.
- c. 扶轮社赞助学生参加在堪培拉举  
办的科学研讨会, 我校学生  
Steven Wong 是候选人.
- d. 合作日 - 将有食物摊. 学校鼓  
励家长设食物摊. 去年学校净挣  
\$1600, 被用于学校项目.
- e. 每年扶轮社都要组织滑雪活动  
- 今年定于 8 月 13 日至 16 日.  
每位学生的费用为 \$400, 其他人  
为 \$464. 欢迎教师、学生、家长  
和社区人员参加.
- f. 卡拉玛打一名员工 Len  
Cavanagh 仍在住院.

## ការសង្ខេបផែកចិត្តប្រជុំបស់ក្រមបីក្សាហោ (10/03/04)

\*សារចស់ប្រធាន៖

- ស្រាតមនុសជិល់នាយកសាលាថ្មី, Beth Godwin
  - Chris Solomon: ជាអ្នករោងយុទ្ធសាស្ត្រអាជីវកិច្ចនិងជាអ្នកមិនបានបានដឹងទៀត
  - មាតាបិតាគិត្យបានទទួលបាត់មានផ្លូវកសិក្សាដែលបានប្រាយក្នុងឆ្នាំនេះដើម្បីមកជិនពីភាពក្នុងពីរបាល់ការងារបានបានបានដឹងទៀត
  - នៅក្នុងជាមួយគ្រួងChris បានមិនបានបានដឹងទៀតទៅនិងសិស្សជ្រោយនិងពីរបាល់ការងារបានបានបានដឹងទៀត

## \*ជាយករាជ្យបស់នាយកសាលា

- ការសហ្មាយវិកាយដីនៃគឺបែងចែកជាតាមកសាលាកីមានតិចពីរ៖
    - ១-សិស្សទីទ្វាប់យកប្រាម៉ាតាតាសិស្សដើម្បីណាស់ដូចជាគម្រោគសហ្មាយចិត្តដីន ទាំងអស់ដី។
    - ២-គ្រឹះតីសុខតែត្រួលបានដីនៃធ្វើការអនុមតាថីម្រីដើម្បីផ្តល់សិស្សរាមាតាបិតាសិស្ស កីឡានដូចមួយខែត្រូវ ដើម្បីធ្វើអាយុការភាពខុសដែករួមឱ្យកិច្ចិនណាស់។
  - Janice បានធ្វើដំណឹងជាតាមកសាលារ៉ាដីលទទួលខុសត្រូវលើសិស្សថ្មាក់ទី ៧, ៨ និង ៩១ មួនដំណឹងជាតាមកសាលារ៉ាដីលទទួលខុសត្រូវបែងប្រើប្រាស់ទៅការ ការសហ្មាយ ដើម្បីបានតែងតាំង តាមដីរឿងនោះ។
  - ក្រុមសិស្សបានតែងតាំងទីរឿងដើម្បីរាយការណ៍ដីលទ្ធផលកម្មកសារពេត៊មានក្រុមផែបោនា “STOP Press”, សិស្ស ១៧នាក់បានចំណូនឯកសារសេរអត្ថបទដីនៃការបញ្ហាបុណ្យនោះមាន “Clean Up Day”។
  - បង្កើតសិស្សរោងចំណូនឯកសារក្នុងក្រុមរឿង។
  - បង្កើតសិស្សរោងចំណូនឯកសារក្នុងក្រុមSRC នៅទីទ្វាប់យកប្រាម៉ាតាតាសិស្សបានដី (សង្គមចានីដីមានចុះក្នុងការសេត្តសោ ពេលពេជ្រួញនេះ) សិស្សបាន ទៅប្រកួតនាង់ហាលទីកែវៈ Zone Swimming Carnival ១ ឆ្នាំនេះ មានសិស្ស ៦នាក់កំណែលបានឈ្មោះ - សិស្សរោងចំណូនឯកសារក្នុងក្រុមប្រុងបានទីកែវ់ ក្រោមតុល្យ ហើយបានជាប់បែនធមួយក្នុង ៥ ក្រោមតុល្យដីនៃក្រុមប្រុងបានទីកែវ់ទី៦នោះ។
  - នៅថ្ងៃទី១៧, ខែកញ្ញា, យើងកិច្ចិនបានដូចមួយក្នុង “MMM” មកក្នុងទីទ្វាប់យកប្រាម៉ាតាតាសិស្សរោងចំណូនឯកសារ។
  - កន្លែងទីទ្វាប់យកប្រាម៉ាតាតាសិស្សទីទីនីមួយៗ ហើយនៅថ្ងៃទី១៨, ខែកញ្ញា: នេះ។

## \*ស្នើសុំបច្ចេកទេស

- សាកម្មធម្មជាមួយមាតាបិតាសោក្នុងប្រឹក្សាខិន្លឹះនិងសាខែដីនូវសកម្មភាពក្នុងសាលាអាស់
  - នៅថ្ងៃឆ្នាំនេះ, យើងនឹងមាន “Cooperation Day”, ដើម្បីជាក្នុងមាតាបិតាភាសាអង់គ្លេសកំណើន។

\*ស្រុមការណ៍ចស់SRC- Sui Fong Li

- SRC កំពុងតែប្រុងប្រជុំនៅខេត្តសៀមរាប ទី ០១ ដើម្បីរាយអគ្គិយលើស្ថាកដឹងសេវា។
  - ការចិត្តការងារប្រជុំនៃក្រុងក្រសួងសិស្សប្រជុំបានផ្តល់ការងារអភិវឌ្ឍន៍បសវិញ្ញុ “MMM”. ការរាំ Disco របស់ សាលា៖ ដើម្បីរាយអគ្គិយតាមប្រធានាជាន់ក្នុង SRC ត្រូវជីវិតការក្រសួង សុសិន. ការដើរទីថ្ងៃចិត្ត ការប្រជុំបានផ្តល់ការងារអភិវឌ្ឍន៍បសវិញ្ញុជាតិ. ការប្រើ មិនត្រូវជីវិតក្នុងក្រសួងសិស្សប្រជុំបានផ្តល់ការងារអភិវឌ្ឍន៍បសវិញ្ញុជាតិ។

\*ଗ୍ରିଞ୍ଜାନକୁଣ୍ଡେ

ចុះលក្ខណៈ ៤-មាន កម្មវិធីផ្សេងៗ ទៀត-ដើលដឹងយកចាំប្រចាំឆ្នាំ SEAMANS និងសាកលវិទ្យាល័យ Sydney ដើលវិទ្យាល័យការប្រាម៉ាតាអាមេរិក និងប្រាម៉ាតាអាមេរិក ៥-ការបោះអកគេសហគមន៍ -ការរំភ្លាស់ប្រាកដើល ដឹកនាំជាមួយ Rotary។

## ការសង្ខេបនៃកិច្ចប្រជុំបស់ក្រមបីក្នុងសាលា (12/05/04)

- សិស្ស្រានិសិស្សូណាតែដលមិនរៀនក្នុងការសិក្សាតិមានដូយដោយផ្លូវកជ្ជនូយ (Support Unit) Bethបានណោតអេយស្អាត់ Shonrita Pasadដែលជាក្រុងដីនឹង នហស់នាយកក្រុងផ្លូវកជ្ជនូយ។ ហើយជាអ្នកអេយមាតិយ៉ាងគ្រោះក្នុងផ្លូវកជ្ជនូយនេះ។
  - \*ភ្នាយការណ៍រហស់SRC – William Trinh
  - ការប្ដាមផ្ទាល់ប្រព័ន្ធឌីជីថទិន, ទី១០, ផែនសកា ហើយលទ្ធផលមានដូចតទៅ: នាយកអងិបតិ-Bridget Chan នាយកអងិបតិចិតិរ- Peter Hoang; ប្រធាន Dara Ngor; លោខាងការ Wendy Lam; បីរញ្ញីក Lina Tang; អ្នកជំរួយព័ត៌មាន Julian Chung ។
  - ក្រុមSRC បានរៀបចំជ្រើយតាមអិនធិនិតិមានដីនឹងក្រុមYahooសៃព័លប្រើប្រាស់ដីនឹងកំហែចំនួន៖ <http://au.groups.yahoo.com/group/cabrasrc/> នៅទីនេះសមាជិកទាំងអស់អាចប្រើបានការកំនងក្នុងក្រុម និងក្រុមក្រុមទាំងអស់។ ហើយដែលអាចកែរោគ ទាក់ទងមួយចំនួន និងពិភាក្សាលូវដីណែរកីររឿងរហស់ SRC។ ការប្ដាមផ្ទាល់ក្រុមក្រុមដោយតិចនៅក្នុងក្រុមក្រុមទាំងអស់។

## \*ជាយករណ៍បស់នាយកសាលា

Beth ດາວກຍກາරណົກຮ່ວມມືດາຍກາຮັດໜ້າສາລາ.

ក-មន្ទីរមណ្ឌលទាំងអស់បានត្រូវរៀនសារឡើងវិញក្នុងការធ្វើអាយុចនឹងឡើងនូវកម្មវិធីសិក្សាដែល  
អស់ ហើយទិន្នន័យបានរៀនអាយុចនឹងសម្រាប់ជាបន្ទាល់ពីរដ្ឋបាល។

គ.សិស្ស្យក់ទី១១ខាងការអប់រំជាតិ:បានមកចូលរួមក្នុងកម្មវិធី Work Read Dayនៃក្រុងCabraVale Diggers Club។  
និងក្រោមតួនាទីដែលបានផ្តល់ព័ត៌មាន ៩៥% ហើយនឹងផ្តល់ទៅទៀត។

ច-សិស្សដែលទៅចូលរមប្រជាមុនដែងទាញវិទ្យាសាស្ត្រមានចំណុះ ២៧០នាក់។

ស៊ីរីយ៉ាប់, ថ្វិថីឱ្យដី, ទីផុទសការ មានថែករបាយការណ៍របស់សិស្សជាក់ទី១ និងឱ្យដឹល់មាតាបិតា។

ជំនួសបាប់រកាយ, ពករៀនដើម្បីតិសបានជិតអម្ចិរិក មកវិទ្យាល័យយើងដើមីមិលយើងដើមី

កម្ពុជាធិសិក្សាដែកនាំរបៀបសំរួលដែលត្រូវបានបញ្ជាក់  
ឬ-នៅថ្ងៃអង្គភាពនេះ, យើងបានធ្វើការប្រលង (SNAP)ដែលគណិតវិញ្ញាលសំរប់ថ្ងៃក៏ទី ពី និងថ្ងៃ  
សិក្សាបានគិតថ្មីនេះដើម្បីបានលួចជាផីផ្សាយ។

## \*ជាយករណ៍របស់ប្រធាន

ក-ការឆ្លើយតបដំណោះ -Amanda Vanstone (នគរបាលអាជីវកម្មក្រសួងអន្តោប្រជែង) -ផ្សេលព័ត៌មានសំរាប់ជនក្រោសខ្លួនទិន្នន័យបច្ចេកទេស។

១-ប្រធានប្រឈមក្រសួងអប់រំ-Brendan Nelson-បានបើករាយសាលាដែវិសលើឯកត្រាទ្វាត់ ដីនឹងផ្សេងៗប៉ុណ្ណោះដែលបានបង្កើតឡើងជាប្រភពជាតិ (Post secondary education)។

គ-សាកលវិទ្យាល័យ សុដីនី: ផ្តល់ព័ត៌មានផែតំផែសិក្សាទៅអាណាពជល់សិស្ស

យ- ព្រៃងកំរិបស់ត្រួរដែលបាត់ខ្លួន -ការផ្តល់ប្រាក់ដែលបាត់

ឃ-សាលាក្រុងបេរីហ្សាល-មានការការណាសិស្សពីគ្រឹះនៅក្នុងសាលា-អង្គភាពប្រជុំនៅឯ៍ St Johns Park Bowling Club -នៅថ្ងៃទី ២៧ ឧសភា ឆ្នាំ២០០៤- Cabravale Diggers Club-នៅថ្ងៃទី ១៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៤។

\*កិច្ចការទេទេ

គ- Sorathy Michell-មានការផ្តើមនឹងទៅ Wetherill TAFE ដូចមួយនៃសាកលវិទ្យាល័យ នៃប្រទេសអង់គ្លេស និងទីម៉ែន, នៃខេត្តសាន្តរីនឹងទៅ Liverpool TAFE នៅថ្ងៃទី ៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ ១៩៧៨។

៩-ក្រុងសំណង់ប្រើប្រាស់និស្សភាគីដែលចាត់ថែងទ្វូន្ទីជាយូហិតាយូហិតា (Rotary Club) អ្នកឈរលេង៖ ទំនួនសំពីគម្រោគការទទួលខ្លួនតិចនៅយប់ផ្ទះទី១២, ផែិចចុំ។  
នៃលាយ៉ង ៦:៣០ នាទី លាយ៉ងនៃ Marconi Club។

គ-ការប្រកួតនាងវិទ្យសាស្ត្រជាតិរបស់Rotary Clubនៅ Canberra – Steven Wong ជាអ្នកជាក់លេខា៖ របស់វិទ្យាល័យការក្រោមតាម។

យេ-ថ្វីប្រជាធិបតេយ្យ (Cooperation Day), នៅថ្វីនេះគឺជាមានលក់មួយចំណុះ, នៅទីជាមិត្តភាស ល្អជូលបំពុំដើម្បីលរម្មភូជាការជាតិលក់លម្អិត សាលាយើង្ហានក កិច្ចការកំណាន\$១ ៦០០ដីអីដែលបាយក្រុមហ៊ុនរបស់យើ។

Џ-Len Cavanagh, ຜ້າສະໜັບຜິດກໍາລົງທີ່ຈະມີຄວາມຮັບຮັດໃຫຍ່ການພູມເປົ້າຕົກຕົກຕໍ່ເສົາມະນູ້ຮັດເຖິງເສົາເຕືອນໄຫວ້າ

# Сажети записник Школског савета

## Записник са састанка одржаног 10. марта 2004. године

### ОБРАЋАЊЕ ПРЕДСЕДНИКА

- Добродошлица новом директору школе, Beth Godwin.
- Chris Solomon је изабран за саветника за избор будућег занимања и школског програма. Родитељи ће у вези с тим имати информативни састанак са наставницима. Chris води рачуна и о студијском центру и даје информације о матурском испиту (HSC).

### ИЗВЕШТАЈ ДИРЕКТОРА:

- Директорица је изразила два разлога зашто је лепо и узбудљиво бити директор ове школе:
  1. Имамо у школи најбоље ученике који су задовољни и уче добро
  2. Одлично наставно особље које ради заједно за добро ученика. Уз то имамо подршку родитеља што даје квалитет школи.
- У време замењивања, Janice је била активни заменик директора.
- Janice Gooden: одговорна као заменик директора за ученике 7, 9. и 11. разреда. Позиција заменика директора ће бити попуњена на исти начин као што је извршен био избор директора.
- Група ученика је одређена да извештава за медије. Ова група која се зове "Стоп прес" има 17 ученика који снимају и пишу чланке.

- На збору ученика биће представљен SRC у школи и, надамо, се врло брзо у новинама. Ђаци су учествовали на зонском такмичењу у пливању. Ове године су посебно било добро шест ученика. Једна ученица из 1EC се такмичила у шест категорија и заузела прво место у пет категорија и поставила рекорд у шестој.
- 19. марта ће доћи у школу радио станица "Triple M" да преноси поруке хармоније и мира.
- Ученици се такмиче за идола Ферфилда.
- Улазни фоаје треба да се поново обнови 22. марта.

### ИЗВЕШТАЈ ПРЕДСЕДНИКА:

- Родитељи треба да се укључе у школски савет да оживе активности у школи.
- Крајем ове године биће одржан Co-operation Day, а родитељи ће да припреме столове са храном или да учествују на културалном концерту.

### SRC ИЗВЕШТАЈ – Sui Fong Li:

- SRC мења процедуру састанак у соби O1.
- Позив за Triple M.
- Школски диско: добио дозволу за рад.
- Посета састанку Ротари клуба
- Интернационални дан свесности
- Интернационална размена ученика са Шведском
- Нове идеје за сакупљање новца са састанка SRC.

### ОПШТИ ПОСЛОВИ

- R. Kenny: Наша школа је PSFP школа – треба

да добије новац од државе за бољи квалитет рада. Сваке 4 године школа треба да се пријави за добијање овог новца. Сви родитељи ученика 7. и 8. разреда треба да испуне анкету. Добијени новац треба да се употреби за побољшање образовања ученика у следеће 4 године. Вредност је око 500.000 долара. Да би се добио тај новац треба да докажемо да наши родитељи нису ни богати ни високо образовани.

- Ротари ће да организује много нових програма који могу да буду корисни за нашу школу као на пример: 1. MUNA - Модели Скупштине Уједињених нација. Викенд у UWS Werrington кампусу – такмичење у говорништву за 11. и 12. разред. Ученици могу да добију наградно путовање за Канберу ако победе и добију прилику да учествују на такмичењу у говорништву Аустралије. RYPEN – Програм за младе Ротари клуба – викендом, од подне у петак до подне у недељу у Плавим планинама. Два кампа – два ученика 10. разреда иду на кампованање. NYSF - Национални научни форум за младе – за најбоље ученике 11. на 12. разред из науке. На универзитету Западни Сиднеј се могу добити 9 места. Прошле године се пријавило више од 30 ученика, а одабрано је 9. Ове године се охрабрују ученици наше школе да учествују. 4. Програм који подржавају SEAMANS и Sydney Uni са нашом школом. 5. Community Chest - програм за сакупљање новца који организује Ротари.

## **Записник састанка одржаног 12. маја 2004. године**

- Ученицима који имају проблема са учењем ће помоћи Support Unit. Beth је представила Shonritu Prasad, главног наставника овог одељења, која је дала детаљан извештај шта ово одељење нуди.

### **SRC ИЗВЕШТАЈ:**

- У понедељак, 10. маја су се одржали избори и резултати су следећи:  
Председавајући – Bridget Chan; Други председавајући Peter Hoang; Председник – Dara Ngor; Секретар – Wendy Lam; Благодетник – Lina Tang; Представник за медије – Julian Chung
- SRC је недавно стављен преко Yahoo добављача информација на интернет адресу: <http://au.groups.yahoo.com/group/cabrasrc/> где чланови могу да шаљу поруке један другоме, добију нова обавештења и разговарају о питањима школског савета младих. За неке мање важне одлуке може се организовати и гласање.

### **ИЗВЕШТАЈ ДИРЕКТОРА:**

- Директорица Beth Goodwin је представила извештај о раду школе.
  - Сваки наставни одељење ће имати проверу рада да би се побољшао програм и извршиле нове измене прописане које је прописао Board of Studies.
  - PSFP Survey - анкета завршена је са одазивом од 100%.

- Ученици 11. разреда стручног образовања су учествовали у акцији Work Read Day - Cabravale Diggers Club.
- Обнова школског фоајеа – завршено је 75 %, а остало се довршава.
- Школа је представљена на форуму националних вредности у Мелбурну. Представљено је 12 школа које су имале најбољу практичну примену ових вредности, а једна од њих је и наша школа. Најлепше што нам се дододило је да је федерални министар за образовање Brendan Nelson говорио о нашој школи и изузетном раду на пројекту о вредностима образовања. Било је лепо чути то на националном нивоу.
- Укупно 270 ученика је учествовало у такмичењу познавања науке
- Одржан родитељски састанак 25. маја 2004. за 11. и 12. разред
- Следеће седмице ће доћи наставници из САД на образовни сусрет да виде програм образовања у нашој школи
- Овог уторка ми смо имали SNAP – програм за оцењивања рачунања – испите из математике за 7. и 8. разред. Тест је био по мишљењу ученика бољи него прошлогодишњи.

### **ИЗВЕШТАЈ ПРЕДСЕДНИКА:**

- Кореспонденција – Amanda Vanstone (министар за уселење) – Информације за избеглице и нове мигранте.
- Федерални министар за образовање Brendan Nelson - "Вођење школе на следећи степен и припрема ученика за образовање после средње школе".

- University of Sydney: Информације за будуће студенте
- Ствари везане за федерацију наставника – федерална дотација
- Fairfield City Council - као да се заштите ученици од дроге – Форум у St Johns park Bowling Club- у 27. маја 2004 – Cabravale Diggers Club – 17. јуна 2004.

### **ОПШТИ ПОСЛОВИ**

- Sorathy Michell - бесплатна посета за родитеље – Wetherill Park TAFE у среду, 26. маја и у среду, 23. јуна Liverpool Tafe.
- Брошура за полицијског официра године ће припремити Ротари клуб. Сакупљају се номинације. Вече за предају награда ће бити 21. јуна у 6.30 у Маркони клубу.
- Ротари клуб за национално такмичење у познавању науке у Канбери – Steven Wong је представник наше школе.
- Cooperation Day. Припремиће се столови са храном у школи. Било би добро када би што више родитеља учествовало у припреми хране. Прошле године школа је имала зараду од 1.600 долара које је искористила за школске пројекте.
- Сваке године Ротари клуб организује скијашко камповање. Ове године ће бити одржано 13–16. авдуста 2004. Цена је 400 долара по ученику, 464 за остале и отворено је за школско особље, ученике, родитеље и пријатеље. Припремиће се лекције.
- Len Cavanagh, члан наше школе, налази се још увек у болници.

# BIÊN BẢN TÓM TẮT HỌP HỘI ĐỒNG NHÀ TRƯỜNG

BIÊN BẢN TÓM TẮT HỌP HỘI ĐỒNG NHÀ TRƯỜNG

Thứ Tư ngày 10/3/2004

## PHÁT BIỂU CỦA CHỦ TỊCH

- Chào mừng Hiệu Trưởng, Cô Beth Godwin.
- Thầy Chris Solomon đảm trách 2 chức vụ trong trường: Cố Vấn Nghề Nghiệp và phụ trách giáo trình.
- Khoảng gần cuối năm nhà trường sẽ tổ chức buổi Thông Tin mời phụ huynh đến để thảo luận với thầy cô giáo về nghề nghiệp cho con em mình. Thầy Chris cũng trông coi Trung Tâm Học Tập của trường và các lớp dạy thêm cho học sinh thi Tốt Nghiệp Trung Học.
- Điều quan trọng là học sinh cần cảm thấy vui vẻ và thoải mái khi chọn ngành học ở Đại học hay Cao đẳng.

## BÁO CÁO CỦA HIỆU TRƯỞNG

- Cô Beth Godwin rất vui mừng và hào hứng nhận chức Hiệu Trưởng trường vì 2 lý do:
  - Trường Trung Học Cabramatta có được những học sinh tốt vì các em vui vẻ và chuyên cần học tập.
  - Trường có được đội ngũ giáo viên tốt cùng nhau làm việc vì lợi ích của học sinh. Sự ủng hộ của phụ huynh cũng góp phần không ít.
- Cô Janice Gooden đảm nhận quyền Hiệu Phó.
- Cô Janice Gooden phụ trách trông coi học sinh lớp 7, 9 và 11. Chức Hiệu Phó sẽ được tuyển chọn cùng thủ tục như khi tuyển chọn Hiệu Trưởng.
- Một nhóm học sinh được chọn để viết bài gởi cho giới truyền thông. Nhóm này gọi là 'STOP Press', gồm 17 học sinh lo chụp hình và viết bài đăng báo. Bài văn mới đây nói về Ngày Lành Sạch Nước Úc.
- Giáo dục học sinh biết giữ gìn môi trường xung quanh.
- Ban ĐDHS được giới thiệu trong buổi lễ ra mắt toàn trường (hy vọng sẽ được đăng trên báo một ngày gần đây).

- Học sinh đã tham gia kỳ thi Bơi Toàn Vùng. Năm nay có 6 học sinh thi đấu xuất sắc. Một em học sinh từ Trung Tâm Anh Ngữ Đặc Biệt đã tham gia 6 vòng bơi với thành tích đứng nhất 5 lần và về nhì 1 lần.
- Vào ngày 19 tháng 3, đài 'MMM' sẽ đến trường để truyền thanh về vấn đề hòa bình và hòa bình.
- Học sinh tham gia thi đua Văn Nghệ trong chương trình Fairfield Idol.
- Phòng Tiếp Khách sẽ được sơn và trang bị đồ đặc mới vào ngày 22/3.

## BÁO CÁO CỦA CHỦ TỊCH HĐNT

- Kêu gọi phụ huynh trong HĐNT tham gia vào và đóng góp ý kiến về những sinh hoạt trong trường.
- Trong Ngày Hội Đa Văn Hóa cuối năm nay phụ huynh có thể tham gia tổ chức gian hàng bán thức ăn hay biểu diễn trong chương trình Văn Nghệ Dân Tộc.

## BÁO CÁO CỦA BAN ĐDHS - Em Sui Fong Li

- BĐDHS sửa đổi thể thức buổi họp trong phòng học O1 ngồi theo hình móng ngựa (chữ U) • Lễ ra mắt ĐDHS • Mời đài truyền thanh 'MMM' đến thăm trường • Buổi nhảy disco – được chấp nhận bởi ban điều hành trường và Ban ĐDHS phải đệ trình bản kế hoạch • Tham dự buổi họp Rotary • Ngày nhận thức quốc tế • Trao đổi ý kiến với du học sinh từ Thụy Điển • Những ý kiến gây quỹ từ các buổi họp của Ban ĐDHS.

## CÁC VIỆC LINH TINH

- Thầy R Kenny: Trường Trung Học Cabramatta là một trường học nằm trong diện Chương Trình Tài Trợ Các Trường Ưu Tiên - được chính phủ tài trợ để điều hành tốt hơn. Nhà trường phải tái xin tiền tài trợ mỗi 4 năm. Tất cả phụ huynh học sinh lớp

7 và 8 đều phải hoàn tất mẫu đơn thăm dò ý kiến. Số tiền tài trợ sẽ được sử dụng để cải thiện việc giáo dục học sinh (và cũng xin thêm giáo viên) trong 4 năm, trị giá \$500.000. Để xin được số tiền tài trợ này, chúng tôi phải chứng minh rằng phụ huynh học sinh của trường không có học vấn cao và không giàu có cũng như kém may mắn.

- Hội Rotary thực hiện nhiều chương trình rất có lợi cho nhà trường như là: (1) Buổi họp MUNA (Models United Nations Assembly) – Buổi họp theo kiểu mẫu Liên Hiệp Quốc. Một cuối tuần học hỏi kinh nghiệm tại Đại học miền Tây Sydney (UWS) Werrington – cuộc tranh luận dành cho học sinh lớp 11 và 12. Học sinh thắng cuộc sẽ được đi Canberra tham dự vào Cuộc Thi Tranh Luận Công Khai Úc (Australian Open Debating Competition). (2) Chương Trình RYPOE (Rotary Youth Program Of Enrichment) – Chương Trình nâng cao phẩm chất cho giới trẻ do Rotary tổ chức. Một chương trình cuối tuần, từ buổi trưa thứ Sáu đến buổi trưa Chủ Nhật tại Núi Xanh (Blue Mountain). Cắm trại – sẽ chọn 2 học sinh lớp 10 đi cắm trại 2 ngày. (3) Hội Nghị NYSF(National Youth Science Forum) – Hội Nghị Thanh Niên Khoa Học Quốc Gia dành cho các học sinh giỏi môn khoa học lớp 11 lên lớp 12. Ở phía Tây Sydney sẽ chọn 9 học sinh. Năm rồi có hơn 30 học sinh xin tham dự – 9 được chọn. Năm nay chúng tôi khuyến khích học sinh trường Trung Học Cabramatta tham gia. (4) Một chương trình khác – được ủng hộ bởi công ty SIEMANS và Đại Học Sydney - học sinh trường Trung Học Cabramatta có thể tham gia. (5) Chơi Cờ Cộng Đồng – Chương trình gây quỹ do Rotary tổ chức.

## BIÊN BẢN TÓM TẮT HỌP HỘI ĐỒNG NHÀ TRƯỜNG

Thứ Tư ngày 12/5/04

- Những học sinh gặp khó khăn trong việc học sẽ được chuyển sang học bên Phân Khoa Giáo Dục Đặc Biệt. Cô Beth giới thiệu cô Shonrita Prasad, đang giữ chức quyền Trưởng Khoa này, trình bày chi tiết về hoạt động của phân khoa mình.

### BÁO CÁO CỦA BAN ĐDHS - em William Trinh

- Cuộc bầu cử được tổ chức vào ngày thứ Hai 10/5 và kết quả như sau:

Chủ tọa:	Bridget Chan
Phó Chủ tọa:	Peter Hoang
Chủ tịch:	Dara Ngor
Thư ký:	Wendy Lam
Thủ quỹ:	Lina Tang
Phát ngôn viên:	Julian Chung
- Ban ĐDHS gần đây cũng đã dựng lên một nhóm hội thảo Yahoo trên mạng lưới, tại:  
<http://au.groups.yahoo.com/group/cabrasrc/>

Tại mạng lưới này các em có thể gửi thư tín cho nhau, thu nhận thông tin mới nhất, và thảo luận các vấn đề BĐDHS. Bầu cử cũng sẽ được tổ chức trên mạng lưới để quyết định những vấn đề nhỏ.

### BÁO CÁO CỦA HIỆU TRƯỜNG

Cô Beth Godwin trình bày bản báo cáo nhà trường.

- Các khoa trong trường đã tự thanh tra lại khoa mình để cải thiện chương trình dạy và cập nhật hóa những thay đổi do Nha học vụ đề ra.
- Cuộc thăm dò ý kiến phụ huynh (PSFP) đã hoàn tất với 100% số đơn được gửi lại.
- Học sinh khóa hướng nghiệp lớp 11 đã tham gia vào ngày huấn luyện tìm việc tại Câu Lạc Bộ Cabravale Diggers.
- Tân trang phòng Tiếp Khách – đã hoàn tất 75% và vẫn còn đang tiếp tục công việc phần còn lại.

- Trường Trung Học Cabramatta được mời đi tham dự Hội Thảo Giáo dục Toàn Quốc tại Melbourne. Trường ta là một trong 12 trường được giới thiệu là đã thực hành xuất sắc chương trình này. Điều đáng mừng là Ông Brendan Nelson, Bộ Trưởng Giáo Dục Liên Bang, đã nói về Trường Trung Học Cabramatta và những thành quả xuất sắc của chúng ta trong Chương trình Giá trị Giáo Dục... Đâu là một vinh dự cho trường ta khi được công nhận điều này ở cấp quốc gia.
- Có 270 học sinh tham dự cuộc thi Khoa Học.
- Buổi họp đêm để phát thành tích biểu học sinh lớp 11-12 sẽ được tổ chức vào ngày 25/05/04.
- Tuần tới sẽ có một số giáo viên thực tập từ Mỹ đến thăm viếng trường ta để tìm hiểu chương trình giáo dục của trường.
- Thứ Ba tuần này chúng tôi đã tổ chức cuộc thi Kiểm Tra Khả Năng Toán bậc Trung Học (SNAP-Secondary Numeracy Assessment Program) cho học sinh lớp 7 và lớp 8. Học sinh cho biết đề thi năm nay tốt hơn năm vừa rồi.

### BÁO CÁO CỦA CHỦ TỊCH

- Thư tín – Thông tin về người tỵ nạn và di dân mới đến của bà Amanda Vanstone (Bộ Trưởng Di Trú).
- Ông Brendan Nelson - Tổng Trưởng Giáo Dục - nói về việc nâng cao các trường lên một bậc và chuẩn bị cho các học sinh sau khi ra trường.
- Đại học Sydney đưa ra thông tin cho học sinh trong tương lai.
- Các vấn đề về Công Đoàn Giáo Viên – quỹ liên bang.
- Hội Đồng Thành Phố Fairfield có tổ chức hai buổi Hội Thảo về việc ngăn ngừa học sinh sử dụng ma túy tại Câu Lạc Bộ St Johns Park vào ngày 27/5/2004 và tại Câu Lạc Bộ Cabravale Digger vào ngày 17/6/2004.

### CÁC VIỆC LINH TINH

- Cô Soraghy Michell – tổ chức hai buổi đi thăm viếng miễn phí đến trường TAFE Wetherill Park ngày thứ Tư 26/5 và trường TAFE Liverpool vào ngày thứ Tư 23/6.
- Thông tin bầu chọn Cảnh sát Ưu Tú trong năm do Câu Lạc Bộ Rotary tổ chức. Hoan nghênh mọi người đề cử. Đêm Phát Thuởng sẽ tổ chức vào ngày 21 tháng 6 lúc 6.30 tối tại Câu Lạc Bộ Marconi.
- Em Steven Wong được cử đi tham dự cuộc thi Khoa học Quốc gia do Câu Lạc Bộ Rotary tổ chức.
- Ngày Hội Đa Văn Hóa sẽ có những gian hàng bán thức ăn tại trường. Nếu phụ huynh có thể tham gia vào sinh hoạt này thì rất tốt. Năm vừa qua nhà trường đã gây được tiền lời \$1600 để sử dụng cho các đề án trong trường.
- Mỗi năm Câu Lạc Bộ Rotary tổ chức đi núi tuyết (ski camp) – Năm nay sẽ tổ chức vào ngày 13-15/8/2004. Chi phí mỗi học sinh sẽ là \$400, không phải học sinh sẽ là \$464 và giáo viên, học sinh, phụ huynh và cộng đồng đều có thể tham gia.
- Ông Len Cavanagh, một thành viên của cộng đồng trường Trung Học Cabramatta vẫn còn điều trị trong bệnh viện.

# MATHEMATICS FACULTY

## SEMESTER ONE REPORT - 2004

YEAR 7

### ACADEMIC EXCELLENCE

Alan Mok  
Vicky Ly  
Adam Inthapaynya  
Tien Nguyen  
Teresa Phung  
Martin Le  
Anna Pham

### MOST IMPROVED

Yang Fu  
Christina Bui  
Judy Tran  
Evan Liu  
Pangaka Mao  
Adam Allouche  
Tony Nguyen  
Terry Huynh

### ENTHUSIASTIC

Jennifer Tra  
Xay Hong Lam  
Justin Liu  
Andy Liankeo  
Tung Huynh  
Hakseng Ham  
Ming Dos Remedios  
Shelton Cook



## YEAR 11

### ACADEMIC EXCELLENCE

Kevin Lim  
Tieu Hue Trieu  
Trang Tran  
Hy Huynh  
Mairi-Ceit James  
Lorretta Fedoseev  
Nguyet Quynh Ha

### MOST IMPROVED

Wendy Lam  
Wendy Le  
Jacky Luu  
Seak Gech Doung  
Long Guo  
Vanny Doung

### OUTSTANDING EFFORT

Queenie Trinh  
Siv Kim Phou  
Denny Luong  
Sokhoeun Chinn  
Tri Ngoc Ha  
Trang Thuy Hanh Nguyen  
Chibalonza Malula

## YEAR 12

### ACADEMIC EXCELLENCE

Punloeu Kouch  
Dejana Zekanovic  
Dunja Abdurahmanovic  
Hue Thi My Hua Chau  
Rebecca Ly

### MOST IMPROVED

Oan Chu  
Uol Tran  
Sui Fong Li  
My Dung Lieu

### OUTSTANDING EFFORT

Bridget Chan  
Lim Chy  
Ivy Nguyen  
Leo Nguyen  
Titus Tan

## YEAR 9

Sin Ly Diep  
Timoteo Vargas  
Sideth Chan  
Jessica Tang  
Chhay Meng  
Winnie Ly  
Linda Duong  
Huong Nguyen  
My An Nguyen  
Luu Truong  
Ognjen Matic

## BEST BOOKS SEMESTER ONE

## YEAR 7

Mary Nguyen Mai  
Vicky Ly  
Tinnika Phar  
Mira Mei  
Lisa Ngo  
An Nguyen  
Teresa Phung  
Emmeline Moua  
Jennifer Vongphrachanh  
Thu Tran  
Marija Blagic

## YEAR 8

Terry Huynh  
Sergei Kuznetsov  
Tony Nguyen  
Somnang Touch  
David Nguyen  
Shelton Cook  
Ming Remedios

## YEAR 10

Vinh Tram  
Sunita Liankeo  
Sonya Liu  
My Linh Nguyen  
Mimosa Nguyen  
Suzana Ostojevic  
Vann Nea Ro  
Kenny Lam  
Thuyen Nguyen  
Ivana Rnjak

CONGRATULATIONS TO ALL STUDENTS ON  
THEIR ACHIEVEMENTS  
Thank you to all the Maths teachers.

# “Who Am I?” Competition



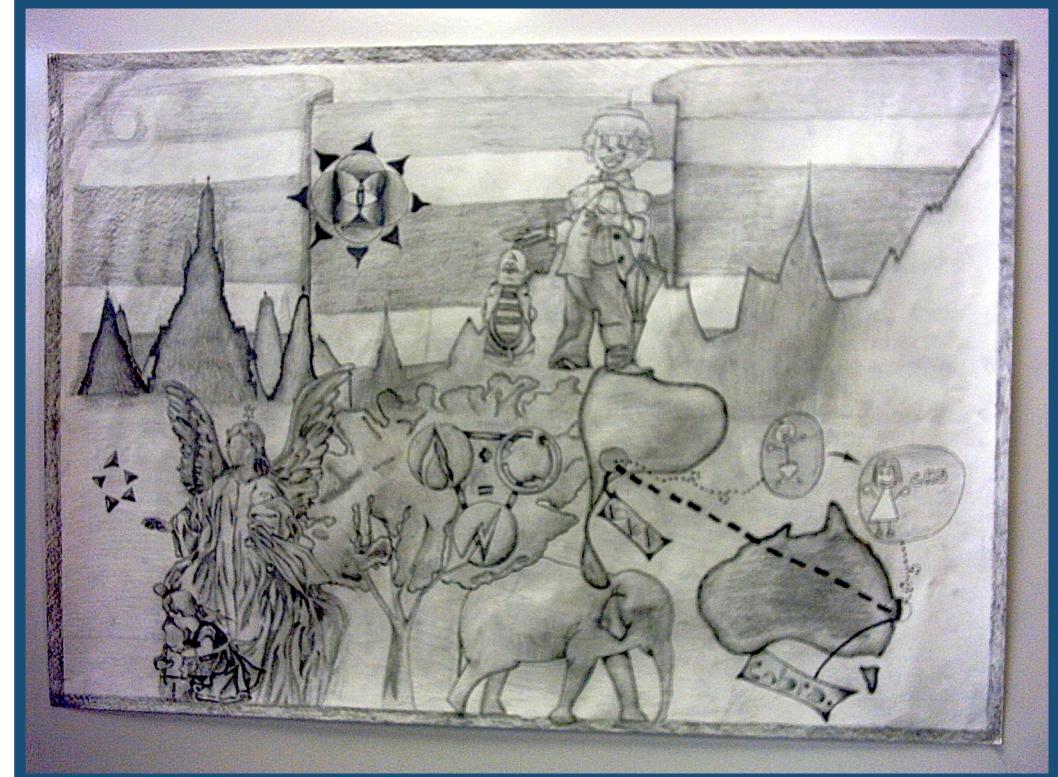
*Photographic by Thanh Tue Nguyen*

This term a competition was run within the school called “Who am I?”. Students were asked to creatively explore how they saw themselves as individuals. There were different categories where students could write a narrative, speech or poem; create an artwork, video or power point presentation about themselves.

Students were to explore what influences their culture had had on them, who had impacted their lives and what kind of person they saw themselves as being.

There were a number of wonderful responses. Steven Wong (Year 11) produced a witty, but highly technical video on his sister, Kitty. Hemvalee Hemkraivuth (Year

11) drew a finely detailed representation in pencil of her life, which included symbols and images from both Thailand and Australia. Another Year 11 student, Thanh Tue Nguyen explored her life through digital imaging. Junior students also got involved. Both Jennifer Vongphrachanh (Year 7) and Thin Tran (Year 8) did representations of their lives on cardboard.



*Drawing by Hemvalee Hemkraivuth*

In the area of writing there were a variety of responses. Tamara Dokic, of the IEC, wrote a sensitive piece about her life, while Jing Fu Chen (Year 11) explored the elements of respect within Khmer culture. Queenie Trinh (Year 11) looked at the influences on her through a speech.

# Changes in English

The English syllabus in NSW is in a state of change. Already year 11 and 12 students have experienced the new courses in Advanced, Standard and English (ESL). This year in Stage 4 (Years 7 and 8) the new syllabus is being implemented at Cabramatta High School. Students so far have studied film as a text in Term 1 and fiction in Term 2.

As part of this new syllabus students are required to deal more closely with visual texts. They are not only required to analyze and respond to a variety of visual texts, but also create representations of texts they have studied in class, or at home as part of wide reading assignments.

This term, one class in year 8 (8ESL2) creatively explored the fiction text "Blueback", by the Australian author Tim Winton. In small groups students worked co-operatively together to produce visual representations of a number of chapters in the book. After completing their pictures on butchers paper, students had to write a description of what it represented in the book.

One positive thing about this new syllabus is it provides more opportunities in the classroom for students with creative skills to express themselves. In 2005, students in Stage 5 (Years 9 and 10) will trial the new syllabus for the first time.



Above: "Underwater" picture

Below: students of 8ESL2



# Special Education Open Day

On Thursday, 3rd June 2004 we had our open day. Students and teachers from primary schools visited our school. Some parents also came along.

Our schoolwork was displayed for everyone to see. Our program began at 9:30am. Michael Dempsey gave the welcome speech. Our principal gave a speech about Special Education Open Day.

Teachers from the Special Education Faculty gave a lot of information about the programs.

Then the parents, teachers and students had their morning tea at 11am. The food was ordered from the school canteen. They ordered sandwiches, biscuits, donuts, cakes, tea, coffee and water. They enjoyed their morning tea.

After that, we started to clean up the mess and tidied up the common room.

Johnny Tran Year 10



# CANLEY VALE NURSING HOME



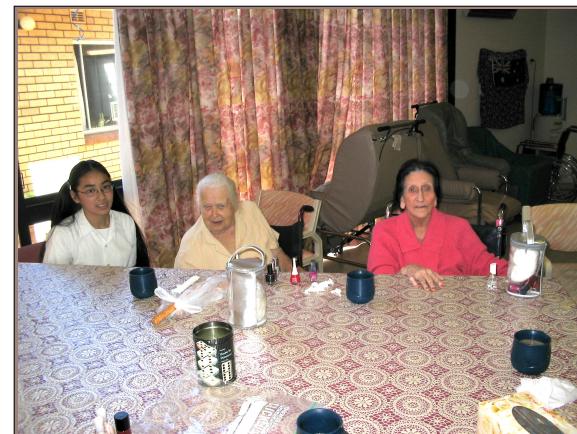
The Year 9 Advanced Learning Group are learning about the services in our community. On Thursday 6th May, they went to Canley Vale Nursing Home to gain a better understanding of the nature of aged care in our



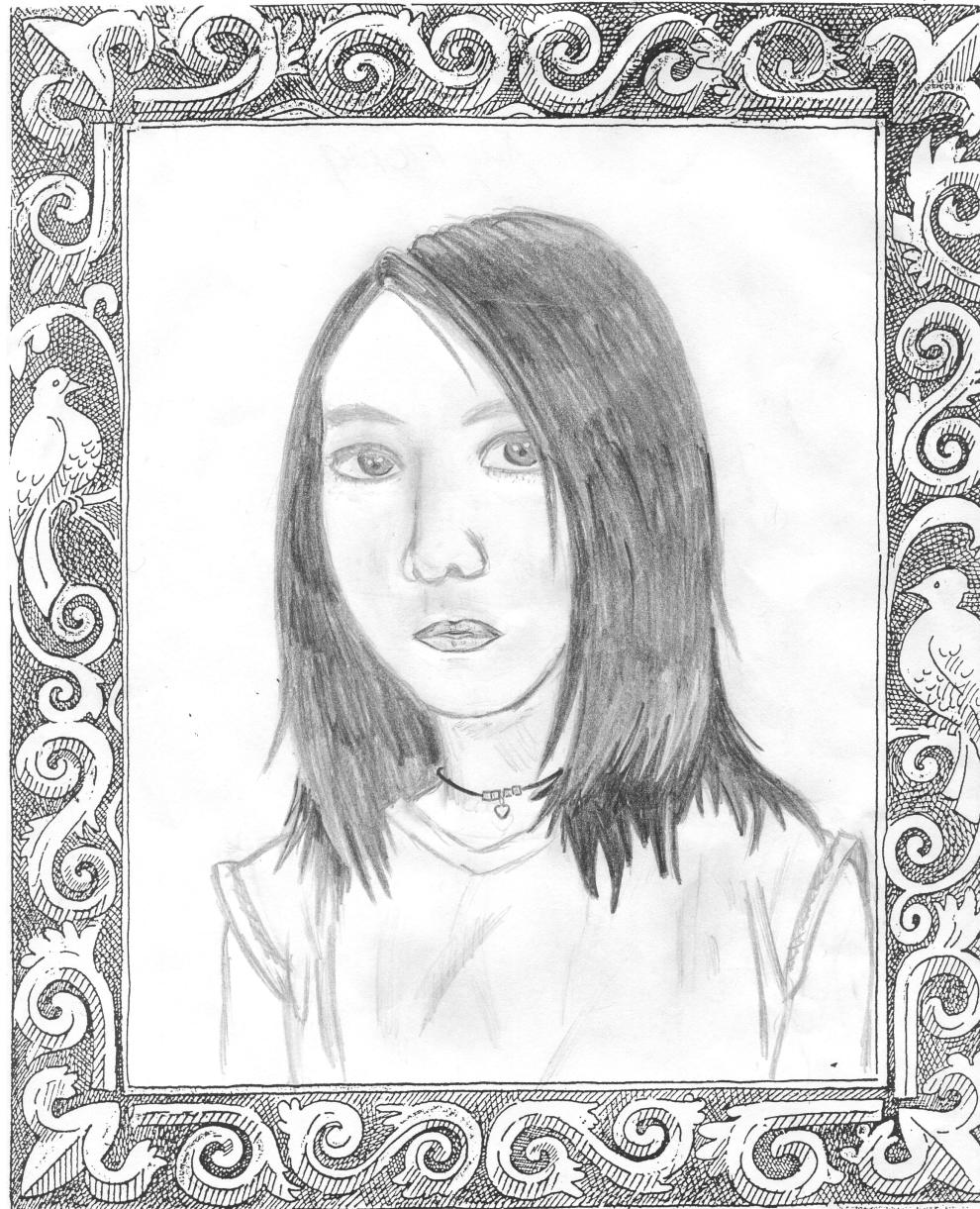
community. What they found was very interesting! Apart from the immediate physical needs, a lot of effort goes into catering for social and emotional needs. We met Margaret, who is a recreational officer and she



told them about the social programs available at Canley Vale Nursing Home. While they were there they played the piano, painted fingernails, held the residents hands and listened to their stories. They will be visiting again, soon!



# Artist of the Month for July



Xay Hong Lam of Year 8

Thanks to:

**IN RHYTHM**  
DANCE CO.

Get into the groove...  
...learn to dance, have fun &  
keep fit.

Your choice of all the latest styles:

- Jazz/Hip Hop
- Tap
- Ballet
- Performance Groups
- MBAL (Examinations)

Structured classes at all levels,  
Ages from Tiny tots to Advanced .

- New spaces are now available, to guarantee your  
place call us today: 02 9731 0314 or 0425 810 314  
Office hours: 10am – 8pm, Monday to Saturday

for being a  
sponsor of our  
Rock Eisteddfod

# National Chinese Competition Winners

13 students of the Languages Faculty competed in the 2004 National Chinese Eisteddfod. These students spent many lunch times training with Ms Qi for the event.

Wei MA Gained first place in the 13 – 15 age group and Qiu Yi (Joy) LU gained second place in the 16 – 19 age group. Our school team which was formed by Min Hui HU, Xay Hoa LAM, Ze Min LI, Qing Mei (Wendy) LIANG, Qiu Yi LU, Xun LU, Kim SONG, Helen TAN, Gu Qing WU, Sui Qing WU, Li Juan YAN and Jun Li ZHENG gained second place in the 16 – 19 age group.

They have beaten Sydney Boys High School, Sydney Girls High School and some other very competitive schools. Their excellent performance has won a trophy for our school. The smiling faces of these students were printed in the Sing Tao Daily – one of the most influential Chinese newspapers.

Congratulations to the above students.



*Left: Wei MA of Year 9 (third from the right) gained first place in the 13 – 15 age group.*

*Right: The school team formed by Min Hui HU, Xay Hoa LAM, Ze Min LI, Qing Mei (Wendy) LIANG, Qiu Yi LU, Xun LU, Kim SONG, Helen TAN, Gu Qing WU, Sui Qing WU, Li Juan YAN and Jun Li ZHENG gained second place in the 16 – 19 age group.*



*Left: Qiu Yi LU of Year 11 (third from the left) gained second place in the 16 – 19 age group.*

## CABRAMATTA HIGH SCHOOL

БЕСПЛАТНИ ЧАСОВИ ЕНГЛЕСКОГ ЗА РОДИТЕЉЕ  
2. семестар – 2004.

Настава ће започети у:

ПОНЕДЕЉАК, 26. 7. 2004. (Напредни)  
од 9 – 12 пре подне  
или у:

СРЕДУ, 28. 7. 2004. (Почетни, с мањим знањем)  
од 9 – 12 пре подне

Наставу држе Jane Wu и Rechel Koshy,  
наставници Wetherill Park TAFE - а

Ако сте заинтересовани, молимо Вас да контактирате школски CLO на телефон  
9726 2424 или да се директно региструјете код горе наведених наставника.

## CABRAMATTA HIGH SCHOOL

### Free English Classes for Parents

CLASSES WILL START

on

**Monday 26.7.04 (Advanced)**

9am to 12 noon

or

**Wednesday 28.7.04 (Post beginners)**

9am to 12 noon

Taught by Ms Jane Wu & Ms Rechel Koshy  
Wetherill Park TAFE Teachers

If you are interested, Please contact the school CLO on  
9726 2424  
or register directly with the above class teachers

Cabramatta 中學  
開辦

二零零四年第二個學年度  
家長免費學習英語班

英語課程上課日期和時間

星期一 英語（高級）  
二零零四年七月二十六日  
早上九時至中午十二時

星期三 英語（初級）  
二零零四年七月二十八日  
早上九時至中午十二時

指導老師 Jane Wu 和 Rechel Koshy  
(Wetherill Park 成人進修工專學院)

登記報名詳情可以打電話向學校的社區工作辦事人員 (Sorathy, Anh  
和 Drago) 詢問，學校電話號數 97262424，  
亦可以直接來到上課處向老師報名入讀。

## ខ្លួនកំណត់សាកលវិទ្យាល័យ

ចាប់ពី

ថ្ងៃទី ២៦ / ៧ / ២០០៤ (ខ្លួនរៀបចំឡើង)

ខ្លួនកំណត់សាកលវិទ្យាល័យ

ថ្ងៃទី ២៨ / ៧ / ២០០៤ (ខ្លួនរៀបចំឡើង)

ពេលវេលា : ៩:៣០ ៩:០០ ម៉ោង ១២ ថ្ងៃទី

ដែលរៀបចំ : នាក់ក្នុងបរិន័នសាលា Cabramatta High School

បញ្ជីនៃអាជីវកម្ម : អ្នកគ្រឿង មកជីវិត Wetherill Park TAFE មានអ្នកគ្រឿងនៅផ្ទាល់ខ្លួន  
ប្រសិនបើបាកស្ថាគារបំផានចំណេះចេលរូបរាង សូមអរគើរព្រមទាំងទីតាំង  
អ្នកគ្រឿង អ្នកគ្រឿង និងសាធារណៈ នាក់ក្នុងបរិន័នសាលា Cabramatta High School  
និងចំណេះចេលរូបរាង និងប្រាក់ប្រាក់ និងប្រាក់ប្រាក់ និងប្រាក់ប្រាក់ និងប្រាក់ប្រាក់

## ខ្លួនកំណត់សាកលវិទ្យាល័យ

Khmer Poem: 5H + 5L = Happy lives  
(បទរាយរឿង)

Head	ប្រាក់ប្រាក់ស្ថាប់ស្ថាប់	ស្ថាប់ស្ថាប់
Heart	ប្រាក់ប្រាក់ស្ថាប់ស្ថាប់	ស្ថាប់ស្ថាប់
Hand	ប្រាក់ប្រាក់ស្ថាប់ស្ថាប់	ស្ថាប់ស្ថាប់
Harmony	ស្ថាប់ស្ថាប់ស្ថាប់ស្ថាប់	ស្ថាប់ស្ថាប់
Habit	ស្ថាប់ស្ថាប់	ស្ថាប់ស្ថាប់
Listen	ស្ថាប់ស្ថាប់	ស្ថាប់ស្ថាប់
Look	ស្ថាប់ស្ថាប់	ស្ថាប់ស្ថាប់
Learn	ស្ថាប់ស្ថាប់	ស្ថាប់ស្ថាប់
Love	ស្ថាប់ស្ថាប់	ស្ថាប់ស្ថាប់
Laugh	ស្ថាប់ស្ថាប់	ស្ថាប់ស្ថាប់

By: Sorathy Michell  
Community Liaison Officer

## TRƯỜNG TRUNG HỌC CABRAMATTA

### Lớp Anh Ngữ Miền Phí

Học kỳ II – 2004

Lớp học sẽ bắt đầu vào ngày

Thứ Hai 26.7.04 (Lớp cao cấp)

9 giờ sáng đến 12 giờ trưa

hay

Thứ Tư 28.7.04 (lớp sơ cấp)

9 giờ sáng đến 12 giờ trưa

Do C6 Jane Wu & C6 Rechel Koshy hướng dẫn  
(Giáo viên trưởng TAFE Wetherill Park)

Nếu quý vị nào muốn tham dự, xin liên lạc với nhân viên cộng đồng nhà trường (Sorathy, Anh và Drago) qua số điện thoại 9726 2424 hay đăng ký trực tiếp với giáo viên trong lớp học

# Maths at Cabramatta High

I like this place because we had a lot of fun with both the teacher and the students. I think that I learnt a lot of new things; my favorite subject was making the solid shapes!

**From: Rui & Danny of Canley Vale P.S.**

We like this course because this is fun. We wish we can stay for the whole year but maybe we can't.

**Billy & Kevin – Cabramatta P. S.**

I have learnt different things about maths. The teachers tell me information that is just too simple for me. This lesson was good. I'm having fun at this school.

**Sign: Paul & Trung**

I really enjoy going to the maths course. I learned a lot about 2D shapes and triangles. I enjoy it because the work was sometimes challenging and fun to do.

**Yele & Cindy – Canley Vale P.S.**

The maths at Cabramatta High is very inspiring to us all. It teaches us all new things everyday. Many things that we have learnt were new and we were shocked that these things really exist.

We all had fun at Cabramatta High.

**By: Vincent Wong & Hubert Dao – Harrington Street P.S.**

I feel I am smarter because I learn new things like Pythagoras' Theorem and other Year 8 and Year 7 work.

**By: Minh Le & Norman Pham – Cabramatta P.S.**

The course has its advantages to our lives. Some of which are that we get chocolate from our teacher (yum!), and we apply and learn new information for the students. As the weeks passed by, and we got used to the Cabramatta class, we began to make friends with other students from the Cabramatta region.

**By: Stephanie La & Vanessa Cheng – Harrington Street P.S.**

This maths course is extremely interesting and fun! Our favorite topic was Pythagoras and also plane and composite shapes. Our teacher, Mrs Cladouhos, was a very kind and funny person!

**By: Jennifer Nguyen & Laura Cao – Cabramatta West P.S.**

## Cabra High Students! WIN a CD!

Detach and Return this slip to your roll-call teacher within two weeks of distribution of this CabraMatters to have your name entered in a draw for a CD Voucher.

The slip MUST be signed by your parent / care-giver to be eligible and it MUST be returned before the end of the two weeks.

*Name of Student: .....  
Signature of Parent: .....*

*Roll Class .....*

# CABRAMATTA HIGH SCHOOL UNIFORM CODE

Students must be neatly and appropriately dressed at all times.

The uniform which students are required to wear is as follows:

## YEARS 7–10

Girls Summer & Winter

White school shirt

Bottle-green A-line skirt to just above the knee or bottle-green slacks or shorts

Maroon school jumper and/or maroon school jacket

White socks and black lace-up leather shoes

Boys Summer & Winter

White school shirt

Mid-grey shorts or school trousers

Maroon school jumper and/or maroon school jacket

Grey socks and black lace-up shoes

Boys & Girls P.E./Sport

White P.E. top

Maroon sports shorts (boys & girls) or skirt (girls)

Maroon tracksuit

White socks and sport shoes

## Years 11–12

Girls Summer & Winter

Light grey straight or pleated skirt, grey slacks or shorts

Sky blue school shirt

Black leather shoes, low heel, enclosed

White socks or pantihose

Maroon school jumper and/or school jacket

P.E./Sport: same as Years 7–10

Boys Summer & Winter

Mid grey school trousers or shorts

Sky blue school shirt

Maroon school jumper and/or school jacket

Black leather shoes, enclosed, white or grey socks

P.E./Sport: same as Years 7–10

Note: No makeup or jewellery is to be worn to school

Shirts are to be tucked in

School uniform is to be worn during examinations and excursions

Uniform, including P.E./Sport uniform is available at the Uniform Shop located within the school grounds

# FEES DUE LIST – 2004

## Year 7

Design & Technology ..... \$30

## Year 8

Design & Technology ..... \$30

Creative Arts (including diary) ..... \$25

## Year 9 & 10

Computing Studies ..... \$15

Design and Technology Life Skills ..... \$30

Food Technology ..... \$30

Food Technology Life Skills ..... \$30

Technical Drawing ..... \$25

Technics Electronics ..... \$30

Technics Wood ..... \$30

Textiles and Design ..... \$10

Visual Arts (including diary) ..... \$30

## Years 11 & 12

Non-refundable Textbook Fee ..... \$55

Construction (VET) Yr11 ..... \$60

Yr12 ..... \$30

Business Services – Admin ..... \$20

Computing Applications ..... \$10

Food Technology Life Skills ..... \$30

Hospitality ..... \$60

Hospitality Uniform ..... \$75

Industrial Technology – Electronics (Yr11) ..... \$40

Industrial Technology – Electronics (Yr12) ..... \$20

Industrial Technology Multimedia .....	\$20
Industrial Technology – Wood .....	\$25
Information Technology (VET) .....	\$20
Information Processes & Technology (ITP) .....	\$20
Photography .....	\$40
Software Design .....	\$15
Textiles and Design .....	\$10
Visual Arts (including diary) .....	\$30
Study Skills (Year 12 only) .....	\$6

The cost of any individual projects are met by students at the cost of materials to the school.

Itemised receipts are issued for each fee paid. Receipts must be produced on request by the teacher.

## General Service Contribution Years 7 to 10

\$40 per pupil

## Years 11 and 12

\$50 per pupil

Family concessions – 1st child pays the full fee; all subsequent children receive a \$10 discount from the service fee only.

Any pupils seeking exemption of fees must see the Principal. General Service and Textbook fees are each discounted by \$5 if paid before the end of Term II.

*A publication of Cabramatta High School  
Aladore Avenue, Cabramatta, 2166*

The Sponsors of the School's Minibus are:



**METROPOLITAN FUEL DISTRIBUTORS**  
Cnr Newton Road & Metters Place \* PO Box 6547  
Wetherill Park NSW 2164  
Phone: (02) 8787-1711 \* Fax (02) 9756-0914

Distributors of:



and



products

Suppliers of **VARTEX** Heating Fuels

**ORDERS: (02) 9725-5001**